BLUEBIRD INDUSTRIES

Manuel d'instructions

Taille-haies électrique

HTE 600



Lire attentivement le manuel avant d'utiliser le produit

Traduction des instructions originales

Sommaire

Signification des symboles....2
Avertissements généraux de sécurité pour outils électriques....2
Avertissements de sécurité pour taille-haies....4
Données techniques....5
Description des pièces....5
Utilisation prévue....6
Avant de démarrer la machine....6
Connexion....6
Réglage de la position de la poignée arrière....6
Allumage/Extinction....6
Coupe....6
Entretien et réparations....6
Garantie....7

Signification des symboles



Les produits électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Veuillez recycler dans des installations appropriées. Vérifiez auprès des autorités locales ou du revendeur pour le recyclage.



Symbole des outils de classe II



ATTENTION – Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire attentivement le manuel d'utilisation



Conforme aux normes de sécurité prévues par les directives européennes



Retirez immédiatement la fiche de la prise si le câble est endommagé ou coupé



Ne pas exposer à la pluie ni à l'eau en général



Étiquette d'émissions sonores

Avertissements généraux de sécurité pour outils électriques



ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité et les instructions d'utilisation.

Le non-respect des avertissements et des instructions peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil alimenté par le courant ou par batterie.

1) Sécurité dans la zone de travail

a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Le désordre et le manque d'éclairage augmentent le risque d'accidents.

b) Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les gaz.

c) Tenir les enfants et d'autres personnes à l'écart lors de l'utilisation d'un outil électrique. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.

b) Évitez le contact physique avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, radiateurs et réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas abuser du câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Si vous souhaitez utiliser l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour une utilisation en extérieur réduit le risque de chocs électriques.

f) **Si l'appareil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur de sécurité réduit le risque de chocs électriques.

3) **Sécurité personnelle**

a) **Il est important de se concentrer sur ce que l'on fait et d'utiliser son bon sens lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas l'outil en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.

b) **Utilisez des dispositifs de protection. Portez toujours une protection oculaire.** Les dispositifs de protection tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou la protection auditive réduiront le risque de blessures.

c) **Évitez la mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de ramasser ou de transporter l'outil.** Le transport des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou l'alimentation d'outils électriques dont l'interrupteur est sur ON provoque des accidents.

d) **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Un outil ou une clé laissée sur une partie mobile de la machine peut provoquer des blessures.

e) **Ne perdez pas l'équilibre. Gardez toujours les pieds bien équilibrés.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs de connexion pour l'extraction et la collecte des poussières sont prévus, assurez-vous qu'ils sont correctement connectés et utilisés.** L'utilisation de la collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

4) **Utilisation et entretien des outils électriques**

a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique spécifique pour le travail à effectuer.** L'outil électrique approprié effectuera le travail de manière plus efficace et plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **N'utilisez pas d'outils électriques si l'interrupteur est bloqué ou ne fonctionne pas.** Un outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la prise de courant et/ou la batterie de l'outil d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel.

d) **Gardez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et n'en autorisez l'utilisation qu'aux personnes familières avec l'appareil et les présentes instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
e) **Effectuez l'entretien approprié des outils électriques. Vérifiez le fonctionnement des pièces mobiles, la casse des pièces et toute autre condition susceptible de compromettre le fonctionnement de l'appareil. En cas de dommages, n'utilisez en aucun cas l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des appareils.
f) **Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe correctement entretenus et avec des bords tranchants sont moins sujets au blocage et plus faciles à contrôler.
g) **Utilisez les outils électriques, accessoires, équipements, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Réparations
Faites réparer les outils électriques par du personnel qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

Avertissements de sécurité pour taille-haies

- **Gardez toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne retirez pas le matériau coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. S'assurer que l'interrupteur est éteint lors du retrait de matériau coincé.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut provoquer de graves blessures corporelles.
- **Transportez le taille-haie à l'aide de la poignée prévue à cet effet avec la lame bloquée. Pour transporter ou ranger le taille-haie, remettez toujours la protection du dispositif de coupe.** Une utilisation correcte du taille-haie réduit la probabilité de blessures causées par les lames.
- **Gardez le câble éloigné de la zone de coupe.** Lors du fonctionnement, le câble peut être caché dans les buissons et être accidentellement coupé par la lame.
- **Manipulez l'appareil uniquement par les surfaces isolées, car la lame peut toucher des fils cachés ou le câble d'alimentation.** Les lames en contact avec un fil électrique rendent les parties métalliques exposées de l'outil électriques et peuvent donner une décharge électrique à l'opérateur.
- Portez des protections auditives.
- Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- Lors de la coupe, assurez-vous de ne pas toucher d'objets tels que des clôtures en fil métallique ou des supports pour plantes. Cela pourrait endommager la poutre de la lame.
- Tenez fermement le taille-haie électrique à deux mains, une main sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent être fermement enroulés.



Risques résiduels

Même lorsque l'outil est utilisé comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants peuvent survenir en relation avec la construction de l'outil et sa conception :

1. Dommages aux poumons si un masque de protection approprié n'est pas porté.
2. Dommages à l'ouïe si une protection adéquate n'est pas portée.
3. Problèmes de santé dus aux vibrations si l'outil est utilisé pendant de longues périodes ou n'est pas correctement entretenu.

ATTENTION ! Cette machine génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, il est conseillé aux personnes portant des prothèses médicales de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Données techniques

Modèle	Tension nominale Fréquence nominale	Puissance nominale	Vitesse à vide (min-1)	Longueur de coupe (mm)	Épaisseur de coupe (mm)
HTE 600	230-240V 50Hz	600W	1400min^{-1}	510	20

Informations sur les vibrations et le bruit :

Niveau de pression sonore mesuré LpA		89.96 dB(A)
Incertitude KpA		3 dB
Niveau de puissance sonore mesuré LwA		97.96 dB(A)
Incertitude KwA		3 dB
Niveau de puissance sonore garantie LwA		101 dB(A)
Vibrations ah	Poignée avant : m/s²	3,097 m/s²
	Poignée arrière : m/s²	2,598 m/s²
Incertitude K		1,5 m/s²

Les valeurs de bruit et de vibrations sont déterminées selon les normes EN 60745-1 et EN 60745-2-15.

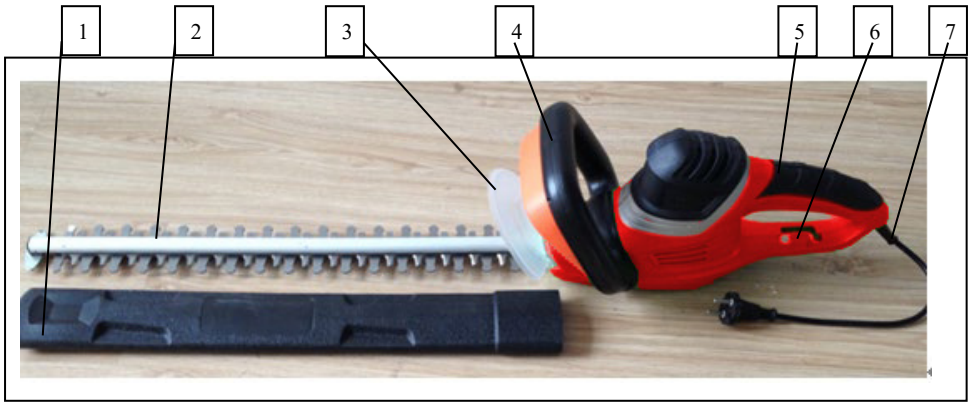
Portez des protections auditives lors de l'utilisation de l'appareil.

La valeur totale des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un modèle à un autre.
La valeur totale des vibrations déclarée peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention

Le niveaux de vibrations pendant l'utilisation effective de l'outil peuvent différer de la valeur globale déclarée en fonction des modalités d'utilisation de l'outil. Il est nécessaire de déterminer des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil est éteint et lorsqu'il fonctionne à vide, en plus du temps de démarrage).

Description des pièces



1. Couvre-lame de sécurité
2. Lame
3. Protection
4. Poignée avant avec interrupteur marche/arrêt
5. Poignée arrière avec interrupteur marche/arrêt
6. Passe-câble
7. Câble et prise

Utilisation prévue

Le taille-haie doit être utilisé uniquement pour couper les haies, les buissons et les arbustes. D'autres utilisations, non incluses dans ce manuel, pourraient endommager l'outil ou présenter de graves risques pour l'opérateur.

Avant de démarrer la machine

Connexion

Ce taille-haie ne peut être raccordé qu'à un courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension de réseau corresponde à la tension de service indiquée sur la plaque signalétique.
Brancher la fiche d'alimentation à une rallonge appropriée. Former une boucle, la faire passer à travers l'ouverture de la poignée arrière et la bloquer dans le passe-câble (6).

Attention ! N'utiliser cette machine que pour les applications décrites au paragraphe «Utilisation prévue»

Réglage de la position de la poignée arrière

Appuyer sur le bouton de verrouillage (8), puis tourner la poignée arrière par rapport au corps principal de l'appareil. La poignée arrière peut être réglée dans une position différente selon que la personne est droitière ou gauchère, ou pour une prise en main confortable. S'assurer que le bouton de verrouillage (8) est remis en position de verrouillage lorsque la poignée arrière est réglée dans une position, sinon l'interrupteur marche/arrêt ne pourra pas être enfoncé.

Allumage / Extinction

Allumage : appuyer simultanément sur l'interrupteur marche/arrêt (5) de la poignée arrière et sur l'interrupteur (4) de la poignée avant avec les deux mains.

Extinction : relâcher l'un des deux interrupteurs (5) ou (4).

- Le frein de lame bloque les lames immédiatement dans un délai de 0,5 seconde. La présence éventuelle d'étincelles visibles entre les fentes de ventilation supérieures est normale et n'est pas dangereuse pour l'utilisateur ou la machine.

Coupe

Avant de commencer le travail, sélectionner les branches d'un diamètre supérieur à 20 mm et les couper avec un sécateur.

- D'abord, couper les côtés de la haie de bas en haut. Couper le dessus en lui donnant la forme souhaitée.
- La lame de sécurité possède des dents de coupe latéralement arrondies et décalées pour réduire le risque de blessures. La la protection contre les chocs évite les rebonds désagréables lorsque les lames entrent en contact avec des murs, des clôtures, etc.
- Si les lames sont coincées ou bloquées par des obstacles, éteindre immédiatement le moteur, débrancher la prise, et puis retirer l'objet qui bloque les lames.
- Attention ! Les obstacles métalliques comme les clôtures, etc. peuvent endommager les lames.
- Toujours veiller à garder le câble de rallonge derrière le dos et commencer à tailler la haie au point le plus proche de la prise de courant. Il est donc conseillé de planifier la direction de travail avant de commencer.

Entretien et réparations

- Avant d'effectuer des contrôles ou des opérations de maintenance, débrancher la prise du réseau d'alimentation électrique.
- Vérifier régulièrement la machine avant de commencer le travail.
- Les lames endommagées doivent être réparées ou remplacées par un technicien qualifié avant d'utiliser la machine.
- Après chaque opération de coupe, nettoyer la lame avec une brosse douce et un chiffon imbibé d'huile lubrifiante ; pulvériser une fine couche d'huile protectrice
- Toujours garder les ouvertures de ventilation dans le compartiment moteur propres
- Ne jamais nettoyer ou pulvériser la machine avec de l'eau. Nettoyer le logement du moteur uniquement avec un chiffon humide et ne jamais utiliser de détergents ou de solvants ! Ceux-ci pourraient endommager les parties en plastique de la machine. Enfin, sécher le corps du moteur avec soin.
- Toujours ranger la machine avec le protège-lame de protection fourni.

Garantie

a) Notre société garantit le bon et correct fonctionnement de toutes les machines agricoles et industrielles que nous commercialisons pour une durée de 24 mois (12 mois pour un usage professionnel) à compter de la date de vente. Pour la période de validité de la garantie du produit, le ticket de caisse et/ou la facture d'achat du produit font foi.
b) Cette garantie consiste en la substitution gratuite des différents composants, mécaniques et électriques, qui deviendraient inutilisables en raison d'un défaut de fabrication ou de matériau, constaté par notre Société.
c) Le personnel technique interviendra dans les plus brefs délais, dans les limites de temps imposées par les exigences organisationnelles, pour remettre correctement le produit en état.
d) La garantie se limite au remplacement pur et simple des pièces défectueuses et/ou endommagées après que celles-ci nous aient été retournées dans un délai de deux mois à compter de la date de découverte du défaut.
e) Sauf défauts d'origine et/ou de fabrication, sont exclus de la garantie tous les organes dont l'usure est due à l'utilisation normale. Ceux-ci, par exemple, sont : disques tranchants, sections de fauche, scies circulaires, couteaux, fraises, tronçonneuses, barres de tronçonneuses, bougies d'allumage, etc.
f) Tous les composants que nous reconnaissons comme défectueux et remplacés gratuitement sous garantie seront conservés par nos soins.
g) D'éventuels remplacements gratuits de composants, même si nous les reconnaissons comme défectueux, ne seront en aucun cas un motif ou un prétexte pour prolonger ou suspendre les délais de paiement déjà convenus.
h) Pendant toute la période de garantie, les machines soumises à ladite garantie ne pourront pas être cédées en usage permanent, revendues ou exportées, sous peine de déchéance de la garantie elle-même.
i) Notre Société décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation impropre des machines que nous avons fabriquées, même si ces dommages devaient être causés par des machines encore couvertes par la garantie.
j) La garantie ne couvre pas le réglage ni les interventions de maintenance qui pourraient s'avérer nécessaires pendant la période de garantie.
k) La garantie exclut les interventions de mise à jour et/ou d'amélioration du produit.
l) La garantie devient caduque en cas de :

- absence manifeste d'entretien ;
- utilisation incorrecte du produit ou falsification ;
- utilisation de lubrifiants ou de carburants inadaptés ;
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux ;
- interventions effectuées par du personnel non autorisé.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
TAGLIASIEPI ELETTRICO – ELECTRIC HEDGE TRIMMER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TYP:
HTE 600

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
HTE 600	90/101

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 60745-1:2009+A11 *EN 60745-2-15:2009+A1* *EN 55014-1:2006+A1* *EN 55014-2:1997+A1+A2* *EN 61000-3-2:2006+A1+A2*
EN 61000-3-3:2008 *EN 62841-1:2015+A11* *EN 62841-4-2:2019+A1+A11*

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 22-02-2024
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com